REGOLAMENTO (CE) N. 289/2007 DELLA COMMISSIONE

del 16 marzo 2007

recante adeguamento, in seguito all'adesione della Bulgaria e della Romania all'Unione europea, del regolamento (CE) n. 1301/2006 recante norme comuni per la gestione dei contingenti tariffari per l'importazione di prodotti agricoli soggetti a un regime di titoli di importazione

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato di adesione della Bulgaria e della Romania,

visto l'atto di adesione della Bulgaria e della Romania, in particolare l'articolo 56,

considerando quanto segue:

(1) Gli allegati II e III del regolamento (CE) n. 1301/2006 della Commissione [1] contengono diciture in tutte le lingue della Comunità nella sua composizione al 31 dicembre 2006. È opportuno inserirvi le diciture in bulgaro e in rumeno.

(2) Occorre pertanto modificare in tal senso il regolamento (CE) n. 1301/2006,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CE) n. 1301/2006 è modificato come segue:

1) l'allegato II è sostituito dall'allegato I del presente regolamento;

2) l'allegato III è sostituito dall'allegato II del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno della pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Esso si applica a decorrere dal 1º gennaio 2007. Esso non pregiudica tuttavia la validità delle domande di titoli presentate e dei titoli rilasciati tra il 1º gennaio 2007 e la data di entrata in vigore del presente regolamento.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 16 marzo 2007.

Per la Commissione
Mariann FISCHER BOEL
Membro della Commissione

[1] GU L 238 dell'1.9.2006, pag. 13.

ALLEGATO I

«ALLEGATO II

Diciture di cui all'articolo 8

— *In bulgaro:*	Член 3, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 1182/71 не се прилага
— *In spagnolo:*	No es de aplicación el artículo 3, apartado 4, del Reglamento (CEE) nº 1182/71
— *In ceco:*	Ustanovení čl. 3 odst. 4 nařízení (EHS) č. 1182/71 se nepoužije
— *In danese:*	Artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1182/71 finder ikke anvendelse
— *In tedesco:*	Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1182/71 kommt nicht zur Anwendung
— *In estone:*	Määruse (EMÜ) nr 1182/71 artikli 3 lõiget 4 ei kohaldata
— *In greco:*	Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1182/71 δεν εφαρμόζεται
— *In inglese:*	Article 3(4) of Regulation (EEC) No 1182/71 shall not apply
— *In francese:*	L'article 3, paragraphe 4, du règlement (CEE) nº 1182/71 ne s'applique pas
— *In italiano:*	L'articolo 3, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 1182/71 non si applica
— *In lettone:*	Regulas (EEK) Nr. 1182/71 3. panta 4. punktu nepiemēro
— *In lituano:*	Reglamento (EEB) Nr. 1182/71 3 straipsnio 4 dalis netaikoma
— *In ungherese:*	Az 1182/71/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdését nem kell alkalmazni
— *In olandese:*	Artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1182/71 is niet van toepassing
— *In polacco:*	Artykuł 3 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1182/71 nie ma zastosowania
— *In portoghese:*	O n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 1182/71 não se aplica
— *In rumeno:*	Articolul 3 alineatul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 1182/71 nu se aplică
— *In slovacco:*	Článok 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1182/71 sa neuplatňuje
— *In sloveno:*	Člen 3(4) Uredbe (EGS) št. 1182/71 se ne uporablja
— *In finlandese:*	Asetuksen (ETY) N:o 1182/71 3 artiklan 4 kohtaa ei sovelleta
— *In svedese:*	Artikel 3.4 i förordning (EEG) nr 1182/71 skall inte tillämpas»

ALLEGATO II

«ALLEGATO III

Diciture di cui all'articolo 9

— *In bulgaro:* Мито … — Регламент (ЕО) № …/…

— *In spagnolo:* Derecho de aduana … — Reglamento (CE) nº …/…

— *In ceco:* Celní sazba … – nařízení (ES) č. …/…

— *In danese:* Toldsats … — forordning (EF) nr. …/…

— *In tedesco:* Zollsatz … — Verordnung (EG) Nr. …/…

— *In estone:* Tollimaks … – määrus (EÜ) nr …/…

— *In greco:* Δασμός … — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. …/…

— *In inglese:* Customs duty … — Regulation (EC) No …/…

— *In francese:* Droit de douane: … — règlement (CE) nº …/…

— *In italiano:* Dazio: … — regolamento (CE) n. …/…

— *In lettone:* Muitas nodoklis … – Regula (EK) Nr. …/…

— *In lituano:* Muito mokestis … – Reglamentas (EB) Nr. …/…

— *In ungherese:* Vámtétel: … – …/…/EK rendelet

— *In olandese:* Douanerecht: … — Verordening (EG) nr. …/…

— *In polacco:* Stawka celna … – rozporządzenie (WE) nr …/…

— *In portoghese:* Direito aduaneiro: … — Regulamento (CE) n.º …/…

— *In rumeno:* Taxă vamală: … – Regulamentul (CE) nr. …/…

— *In slovacco:* Clo … – nariadenie (ES) č. …/…

— *In sloveno:* Carina: … – Uredba (ES) št. …/…

— *In finlandese:* Tulli … – Asetus (EY) N:o …/…

— *In svedese:* Tull … – Förordning (EG) nr …/…»